

**Notice**  
d'utilisation

# Sirène extérieure sans fil auto-alimentée



SP - Sirena exterior sin cables autoalimentada  
CZ - Venkovní siréna bezdrátová se solárním napájením

Réf : 990613

# 1. Déclaration de conformité

## Déclaration de conformité EU

**SOCIÉTÉ** (fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement)

**Groupe Normand**  
**117 Bld Eugène Thomas**  
**62110 Hénin-Beaumont- France**  
**Tél: +33 3 91 83 00 70 Fax: +33 3 91 83 00 99**

## IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

Marque :	<b>SEMAC</b>
Désignation commerciale :	<b>Sirène extérieure sans fil auto-alimentée</b>
Référence commerciale :	<b>990613</b>
Référence usine :	<b>MS-08B</b>

Je soussigné,

**NOM et QUALITE DU SIGNATAIRE : M. NORMAND Eric, Président Directeur Général** déclare sous mon entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables à la directive 2014/53/EU :  
Que sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :

- LVD : Faible consommation énergie (Low Voltage Directive)

### Article 3.1.a :

- **EN 62950** (Prescriptions et exigences générales)
- **EN 62479 : 2010**

- EMC : Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique

### Article 3.1.b :

- **EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)** (Exigences techniques communes)
- **EN 301 489-3 V1.6.1 (2013-08)**

- Radio

### Article 3.2 :

- **EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)** (Exigences techniques communes)
- **EN 300 220-2 V2.4.1 (2012-05)**

**A cet effet, déclare que toutes les séries d'essai radio ont été effectuées.**

Date : 01 Avril 2017

Signature :



**NORMAND Eric**  
**PDG**

# Table des matières

<b>1. Déclaration de conformité</b>	<b>2</b>	16.3) Supresión de la conexión	12
		16.4) Uso cotidiano	13
		16.5) Cambiar la duración de la sirena	13
		16.6) Utilización en modo autónomo	13
		16.7) Verificación de la conexión	14
		16.8) Supresión de accesorios	14
<b>FR - Français</b>	<b>4</b>	<b>17. Instalación</b>	<b>14</b>
<b>2. Préface</b>	<b>4</b>	17.1) Fijación de la sirena	14
<b>3. Important</b>	<b>4</b>	<b>18. Declaración de conformidad</b>	<b>14</b>
<b>4. Garantie</b>	<b>4</b>		
<b>5. Instructions de sécurité</b>	<b>5</b>	<b>6 CZ - Český</b>	
<b>6. Présentation du produit</b>	<b>5</b>	<b>6 19. Předmluva</b>	<b>15</b>
6.1) Contenu du pack	5	<b>6 20. Důležité</b>	<b>15</b>
6.2) Caractéristiques et fonctions	5	<b>6 21. Záruka</b>	<b>15</b>
<b>7. Description</b>	<b>6</b>	<b>7 22. Bezpečnostní pokyny</b>	<b>16</b>
7.1) Vue de profil	6	<b>7 23. Přehled produktu</b>	<b>16</b>
7.2) Face arrière	6	23.1) Obsah balení	16
<b>8. Utilisation</b>	<b>6</b>	23.2) Vlastnosti a funkce	16
8.1) Enregistrement de la sirène	6	<b>8 24. Popis</b>	<b>17</b>
8.2) Vérification de la connexion	6	24.1) Pohled z boku	17
8.3) Suppression de la connexion	7	24.2) Zadní strana	17
8.4) Utilisation quotidienne	7	<b>9 25. Použití</b>	<b>17</b>
8.5) Changer la durée de la sirène	7	25.1) Registrace sirény	17
8.6) Utilisation en mode autonome	7	25.2) Ověření připojení	18
8.7) Vérification de la connexion	8	25.3) Odstranění připojení	18
8.8) Suppression des accessoires	8	25.4) Každodenní používání	18
<b>9. Installation</b>	<b>9</b>	25.5) Změna délky sirény	19
9.1) Fixation de la sirène	9	25.6) Použití v samostatném režimu	19
		25.7) Ověření připojení	19
		25.8) Odstranění příslušenství	20
<b>SP - Español</b>	<b>10</b>	<b>10 26. Instalace</b>	<b>20</b>
<b>10. Prefacio</b>	<b>9</b>	26.1) Upevnění sirény	20
<b>11. Importante</b>	<b>9</b>	<b>10 27. Prohlášení o shodě</b>	<b>20</b>
<b>12. Garantía</b>	<b>10</b>		
<b>13. Instrucciones de seguridad</b>	<b>10</b>		
<b>14. Presentación del producto</b>	<b>10</b>		
14.1) Contenido del pack	10		
14.2) Características y funciones	10		
<b>15. Descripción</b>	<b>11</b>		
15.1) Vista de perfil	11		
15.2) Cara trasera	11		
<b>16. Utilización</b>	<b>11</b>		
16.1) Grabación de la sirena	12		
16.2) Verificación de la conexión	12		

# FR - Français

## 2. Préface




Vous venez d'acquérir cette sirène extérieure sans fil **ALM613** compatible avec nos alarmes ALM630 / ALM640 et nous vous en remercions.

Ce produit possède les fonctionnalités décrites ci-dessous :

- Affichage LED en fonction du mode sélectionné (Armement ou appairage)
- Alimentation par panneau solaire avec une batterie interne 3,7V 2200mAh
- La fréquence de transmission utilisée est le 433MHz
- Puissance de 110dB

## 3. Important

Prenez le temps de lire ce manuel utilisateur avant d'utiliser ce pack alarme.

	<p>Recyclage de votre ancien appareil Votre appareil est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Si un produit ou son emballage présente ce symbole avec une poubelle sur roues barrée d'une croix, ceci signifie qu'il tombe sous le coup de la Directive CE 2002/96/CE. Veuillez-vous informer auprès de votre commune sur le système de tri sélectif mis en place pour les appareils électriques et électroniques. Veuillez respecter les prescriptions en vigueur et ne jetez pas vos appareils hors d'usage à la poubelle. La mise au rebut de votre ancien appareil dans le respect de ces prescriptions contribue à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé. Les piles ne doivent pas être jetées à la poubelle avec vos déchets ménagers. Remettez-les à un point de collecte de piles usagées.</p>
	<p>Le symbole « <b>Recyclage de matériaux</b> » qui figure sur le carton d'emballage et sur le mode d'emploi signale que ces composants peuvent être recyclés. Ne les jetez donc pas à la poubelle comme des déchets ménagers normaux.</p>
	<p>Le symbole « <b>Recyclage de matériaux</b> » qui figure sur les éléments d'emballage en matière plastique signale que ces composants sont recyclables. Ne les jetez donc pas à la poubelle comme des déchets ménagers normaux. Ce symbole figurant sur l'emballage en carton signifie que l'entreprise qui a mis ce produit sur le marché participe financièrement à la collecte sélective des emballages.</p>

## 4. Garantie

En cas de problème ou de question technique, vous pouvez contacter notre hotline au numéro indigo ci-contre :

► **N°Indigo 0 825 05 62 60**

0.15 € TTC / MN

Avant tout appel, vérifiez d'avoir respecté les instructions fournies et munissez-vous de la référence commerciale du produit, numéro de série ou gencod.

Gardez l'emballage d'origine en bon état au cas où vous devriez rendre l'appareil.

En cas de dysfonctionnement, notre SAV vous indiquera la procédure à suivre :

Le matériel neuf est garanti (pièces et main d'oeuvre) par SEMAC, dans les conditions et selon les modalités ci-après, contre tous les défauts de fabrication pendant une durée de 24 mois à compter de la date d'achat du matériel, la preuve d'achat faisant foi.

## 5. Instructions de sécurité

Avant de raccorder les produits et de les mettre sous tension, merci de lire les consignes de sécurité ci-dessous :

Lire et suivre attentivement toutes les instructions et avertissements inclus dans ce manuel avant toute installation et mise en marche de ce produit.

### Lieu d'installation :

- A l'abri de toute source liquide et gazeuse pouvant entraîner la détérioration du produit.
- Sur une surface non conductrice et non inflammable.
- Exposée plein sud pour le chargement de la batterie par le panneau solaire.
- Dans un espace non confiné où la ventilation alentour est normale.
- Sans obturation des aérations du produit.
- Ce produit est destiné pour un fonctionnement sur batterie.
- N'utilisez que la batterie fournie pour l'alimentation.
- Ne laissez aucun objet reposer sur celle-ci qui pourrait l'endommager.

## 6. Présentation du produit

Cette sirène supplémentaire extérieure permet de couvrir une zone d'alerte extérieure beaucoup plus importante lorsqu'une détection a été réalisée par un des capteurs de votre installation. En effet, celle-ci se mettra à sonner et clignoter de couleur rouge. Elle peut également fonctionner en mode autonome avec la télécommande. Son alimentation est réalisée par le panneau solaire et la batterie interne.

### 6.1) Contenu du pack

Au déballage de votre pack vérifiez que les éléments ci-dessous sont bien présents avant de démarrer son installation :

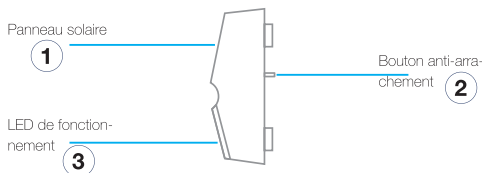
- 1 sirène extérieure sans fil
- 1 notice d'utilisation
- Des vis et chevilles de fixation

### 6.2) Caractéristiques et fonctions

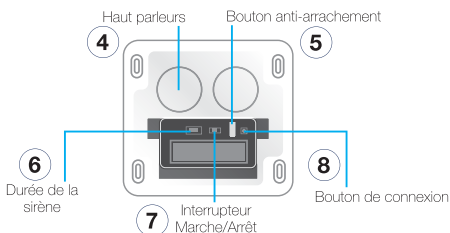
- Alimentation : Par panneau solaire
- Batterie intégrée de 3,7V 2200mAh
- Interrupteur Marche/Arrêt
- Bouton de connexion
- Consommation en mode normal < 3mA
- Consommation en mode alarme < 200mA
- Led de fonctionnement rouge sur la face avant
- Fréquence de transmission 433MHz
- Portée des capteurs 100m en champs libre
- Puissance 110dB (A une distance de 1 mètre, batterie chargée complètement)
- Température utilisation : -10° à +55°C
- Humidité relative : <80%
- Dimensions : 162 x 182 x 65 mm
- Poids 650g

## 7. Description

### 7.1) Vue de profil



### 7.2) Face arrière



## 8. Utilisation

### Quelques conseils avant d'utiliser la sirène

Cette sirène intègre 2 boutons anti-arrachements. Si les 2 boutons sont enfoncés et que vous relâchez l'un d'entre eux, la sirène se mettra à sonner.

Soyez prudent lorsque vous ouvrez la sirène pour la configurer ou vous désirez la retirer du mur : la sirène peut se mettre à sonner. C'est pourquoi, nous vous recommandons d'effectuer la connexion de la sirène avec votre centrale avant de la fixer au mur.

### 8.1) Enregistrement de la sirène

Vérifiez tout d'abord que votre alarme est juste allumée et ne doit pas être en mode armé.

1. Ouvrez le boîtier de la sirène en dévissant la vis située sous la sirène avec un tournevis et placez l'interrupteur «7» sur la position «ON». L'interrupteur est localisé sous la protection en silicone, à l'intérieur de la sirène.
2. Sélectionnez ensuite la durée pour votre sirène avec l'interrupteur «6». Vous aurez le choix entre 30 secondes, 1 minute ou 3 minutes.



**IMPORTANT** : Avant de passer à la suite de la procédure,

- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de délai paramétré sur votre centrale (Si un délai avait été paramétré, désactivez-le le temps de la procédure
- Ne déclenchez aucun détecteur pendant la connexion de la sirène à la centrale, et ne restez pas dans le champ d'un détecteur de mouvement.
- N'utilisez pas la télécommande pendant la procédure de connexion
- Fixez la sirène à l'endroit de votre choix après l'avoir connectée à la centrale.

3. Appuyez 1 fois sur le bouton connexion «**8**» situé à l'arrière de la sirène pour passer en mode connexion. Les LED sur la face avant vont s'allumer pendant 20 secondes, la sirène sera en mode connexion.
4. Appuyez ensuite sur la touche «**Armer ou SOS**» sur le clavier de votre centrale d'alarme. (Pas sur la télécommande) La sirène de l'alarme émettra 1 bip, cela signifie qu'elle a normalement été ajoutée avec succès.



**Conseil :**

Lorsque vous tenez la sirène, attention à ne pas appuyer sur le bouton anti-arrachement «**2**» : La sirène pourrait se déclencher.

5. Pour empêcher que l'eau ne s'infilte sur le circuit imprimé de la sirène, repositionnez la protection en silicone. Assurez-vous que le compartiment du circuit imprimé soit hermétiquement fermé.



### 8.2) Vérification de la connexion

Armer votre système en appuyant sur la touche «**Armer**» de la télécommande ou du clavier de l'alarme.

Vous devez entendre un bip provenant de l'alarme et les LED situées sur la sirène extérieure resteront allumées pendant 4 secondes.

Si ce n'est pas le cas, recommencez la procédure de connexion, il faudra tout d'abord supprimer l'appairage que vous avez effectué précédemment.

### 8.3) Suppression de la connexion

1. Appuyez sur le bouton connexion situé à l'arrière de celle-ci, les LED de la sirène s'allument.
2. Appuyez sur le bouton «**Armer**» de la télécommande puis sur le bouton «**désarmer**».
3. Appuyez et laissez appuyé le bouton connexion situé à l'arrière de la sirène jusqu'à ce qu'elle émette 3 bips (Environ après 7 secondes)
4. Relâchez le bouton, cela signifie que la sirène a bien été supprimée et que tous les accessoires ou centrales connectés ont été supprimés de la sirène.

### 8.4) Utilisation quotidienne

Lorsque vous armez votre système, les LED de la sirène s'allument pendant 4 secondes : la sirène est armée.

Lorsque vous désarmez votre système, les LED de la sirène clignotent 6 fois : la sirène est désarmée.

### Conseil :

Si vous observez des fausses alarmes ou déclenchements intempestifs après avoir connecté la sirène à votre centrale, nous vous conseillons de réinitialiser la sirène puis de la reconnecter à la centrale.  
Lorsque vous reconnectez la sirène, assurez-vous de ne pas déclencher un détecteur et de ne pas utiliser de télécommande.

### 8.5) Changer la durée de la sirène

1. Ouvrez le boîtier de la sirène avec un tournevis et placez l'interrupteur «6» sur la durée désirée pour la sonnerie de votre sirène. Vous aurez le choix entre 30 secondes, 1 minute ou 3 minutes.

### Remarque :

Si la durée d'alerte sur la centrale est supérieure à celle de la sirène, la sirène s'arrêtera de sonner en même temps que la centrale.

### 8.6) Utilisation en mode autonome

Il est possible d'utiliser cette sirène extérieure en mode autonome directement avec la télécommande et au moins 1 détecteur. Dans ce cas, la sirène retentira chaque fois que le détecteur sera déclenché. (Si la sirène est armée)

Il suffit pour cela de la connecter en suivant la procédure ci-dessous :

#### 8.6.1) Pour une télécommande

1. Appuyez sur le bouton connexion «8» situé à l'arrière de la sirène pour passer en mode connexion. Les LED vont s'allumer pendant 20 secondes.
2. Appuyez sur la touche «désarmer» de votre télécommande. La sirène extérieure émettra 1 bip, cela signifie que la télécommande a bien été connectée avec succès.
3. PS : Si la sirène émet 2 bips, cela signifie que l'accessoire avait déjà été connecté.

#### 8.6.2) Pour capteur de porte

1. Appuyez sur le bouton connexion «8» situé à l'arrière de la sirène pour passer en mode connexion. Les LED vont s'allumer pendant 20 secondes.
2. Séparez simplement l'aimant du capteur. La sirène extérieure émettra 1 bip, cela signifie que le capteur a bien été connecté avec succès.

#### 8.6.3) Pour un détecteur infra-rouge

1. Appuyez sur le bouton connexion «8» situé à l'arrière de la sirène pour passer en mode connexion. Les LED vont s'allumer pendant 20 secondes.
2. Appuyez sur le bouton de connexion situé à l'arrière du capteur. La sirène extérieure émettra 1 bip, cela signifie que le détecteur a bien été connecté avec succès.

**PS : La sirène peut supporter jusqu'au 20 accessoires sans fil.**

### 8.7) Vérification de la connexion

Armer votre système en appuyant sur la touche «Armer» de la télécommande.

Les LED situées sur la sirène extérieure vont s'allumer pendant 4 secondes.

Déclenchez ensuite un capteur, la sirène se mettra à sonner. Pour arrêter la sirène, appuyez sur la touche «Désarmer» de la télécommande. Si ce n'est pas le cas, recommencez la procédure de connexion.



## 8.8) Suppression des accessoires

Reportez-vous à la procédure décrite au paragraphe «7.3) Suppression de la connexion», p7

## 9. Installation

### 9.1) Fixation de la sirène

1. Sélectionnez l'endroit où vous désirez placer votre sirène extérieure, de préférence dans un lieu difficile d'accès et bien exposé. (En général plein sud).
2. Retirez le capot avant de la sirène en dévissant la vis située dessous. Utilisez la partie arrière comme gabarit afin de pointer les 4 trous de fixation.
3. Utilisez les vis et chevilles fournies pour la fixer.
4. Remplacez enfin le capot avant et fixez le en reserrant la vis.

## SP - Español

## 10. Prefacio




Usted acaba de adquirir esta sirena exterior sin cables **ALM613** compatible con nuestras alarmas ALM630 / ALM640 y se lo agradecemos.

Este producto tiene las siguientes funciones:

- Visualización LED en función del modo seleccionado (Armamento o emparejamiento)
- Alimentación por panel solar con una batería interna 3,7V 2200mAh
- La frecuencia de transmisión utilizada es de 433MHz
- Potencia de 110dB

## 11. Importante

Tómese el tiempo necesario para leer el manual de usuario antes de utilizar este pack de alarma.

	<p>Reciclaje de su antiguo aparato. Su aparato ha sido concebido y fabricado con materiales y compuestos de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Si un producto o un embalaje presenta este símbolo con un cubo de basura sobre ruedas tachado con una cruz, significa que recae sobre la Directiva CE 2002/96/CE. Por favor consulte con su municipio el sistema de clasificación de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Por favor respeten las normas vigentes y no deseche sus aparatos fuera de uso a la basura. La eliminación de los antiguos electrodomésticos siguiendo estas normas ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud. Las baterías no deben desecharse en la basura con la basura doméstica. Llévelas a un punto de recogida de pilas usadas.</p>
	<p>El símbolo de « <b>Reciclaje de materiales</b> » que aparecen en la caja y el manual indica que estos componentes pueden ser reciclados. No los tire a la basura como si fueran residuos normales.</p>
	<p>El símbolo « <b>Reciclaje de materiales</b> » que aparecen en la caja y el manual indica que estos componentes pueden ser reciclados. No los tire a la basura como si fueran residuos normales. Este símbolo que figura sobre el embalaje de cartón significa que la empresa que ha puesto este producto en marcha participa financieramente en la selección de embalajes.</p>

## 12. Garantía

En caso de problema o de pregunta técnica, puede contactar al siguiente número:  
+34934109329

Antes de llamar, verifique haber respetado las instrucciones incluidas y tenga a mano la referencia comercial del producto, el número de serie o gencod.

Guarde el embalaje original en buen estado en caso de que deba devolver el aparato.

En caso de mal funcionamiento, nuestro SAV le indicará qué procedimiento debe seguir:

El material nuevo está garantizado (piezas y mano de obra) por SEMAC, bajo las condiciones y según las siguientes modalidades, contra todos los defectos de fabricación durante un período de 12 meses desde la fecha de compra del equipo, la prueba de compra es necesaria.

## 13. Instrucciones de seguridad

Antes de conectar los productos y enchufarlos a la electricidad, por favor lea la siguiente información de seguridad:

Lea y siga atentamente todas las instrucciones y avisos incluidos en este manual antes de cualquier instalación o puesta en marcha de este producto.

### Lugar de instalación:

- La proximidad de cualquier fuente líquida y gaseosa puede entrañar el deterioro del producto.
- Sobre una superficie no conductiva y no inflamable.
- Orientada al sur para la carga de la batería con el panel solar.
- En un espacio no confinado donde la ventilación del entorno sea normal.
- Sin obturación de los orificios de ventilación del producto.
- Este producto está diseñado para trabajar con batería.
- Sólo utilice la batería incluida para la alimentación.
- No deje nada sobre el aparato que podría dañarlo.

## 14. Presentación del producto

Esta sirena externa adicional puede cubrir una superficie de alerta al aire libre mucho más grande cuando la detección es hecha por uno de los sensores de la instalación. De hecho, comenzará a sonar y parpadeará en rojo. También puede funcionar en modo autónomo con control remoto. Su alimentación se lleva a cabo por el panel solar y la batería.

### 14.1) Contenido del pack

Al desembalar su pack compruebe los siguientes elementos antes de comenzar la instalación:

- 1 sirena exterior sin cables
- 1 manual de instrucciones
- Tornillos y tacos de fijación

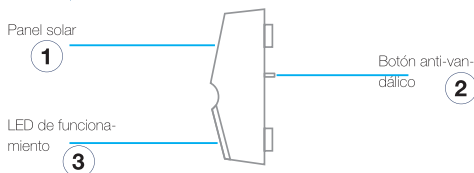
### 14.2) Características y funciones

- Alimentación : Por panel solar
- Batería integrada de 3,7V 2200mAh

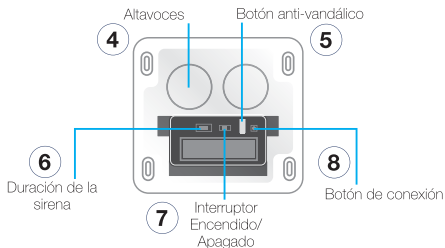
- Interruptor Encendido/Apagado
- Botón de conexión
- Consumo en modo normal < 3mA
- Consumo en modo alarma < 200mA
- Led de funcionamiento rojo en la cara delantera
- Frecuencia de transmisión 433MHz
- Distancia de los sensores 100m en campo abierto
- Potencia 110dB (A una distancia de 1 metro, batería cargada completamente)
- Temperatura de uso : -10° a +55°C
- Humedad relativa : <80%
- Dimensiones : 162 x 182 x 65 mm
- Peso 650g

## 15. Descripción

### 15.1) Vista de perfil



### 15.2) Cara trasera



## 16. Utilización

### Algunos consejos antes de utilizar la sirena

Esta sirena lleva 2 botones antivandálicos integrados. Si los dos botones Cette sirène intègre 2 boutons anti-arrachements. Si los 2 botones están pulsados y se suelta uno de ellos, la sirena comenzará a sonar

Sea prudente cuando abra la sirena para configurarla o retirarla de la pared: la sirena puede empezar a sonar. Es por eso que recomendamos efectuar la conexión de la sirena con la central antes de fijarla en la pared.

## 16.1) Grabación de la sirena

Verifique que su alarma está encendida y no en modo montada.

1. Abra la caja de la sirena desatornillando el tornillo situado debajo de la sirena con un destornillador y gire el interruptor «7» en la posición «ON». El interruptor está localizado bajo la protección de silicona, en el interior de la sirena.
2. Seleccione la duración de la sirena con el interruptor «6». Deberá escoger entre 30 segundos, 1 minuto o 3 minutos.



### IMPORTANTE :Antes de continuar,

- Asegúrese de que no hay ningún límite de tiempo establecido en su central (Si había fijado un límite, deshabilite el tiempo del procedimiento).
- No levante detector durante la conexión de la sirena a la central y no se quede en el campo del detector de movimiento.
- No utilice el mando a distancia durante el procedimiento de conexión
- Conecte la sirena en la ubicación de su elección después de conectarla a la central.

3. Presione 1 vez el botón conexión «8» situado detrás de la sirena para pasar a modo conexión. Los LED de la cara delantera se encenderán durante 20 segundos, la sirena estará en modo conexión.
4. Presione a continuación sobre la tecla «Activar o SOS» sobre el llavero de su central de alarma. (No sobre el mando a distancia) La sirena de la alarma emitirá 1 bip, esto significa que ha sido añadida con éxito.



### Consejo :

Cuando sostenga la sirena, ponga atención a no presionar el botón anti-vandálico «2» : La sirena podría dispararse.

5. Para evitar que el agua se filtre en el circuito de la sirena, vuelva a colocar la protección de silicona. Asegúrese de que el compartimento de circuitos está firmemente cerrado.



## 16.2) Verificación de la conexión

Active el sistema presionando el botón «Activar» en el mando a distancia o en el llavero de la alarma.

Escuchará un pitido de la alarma y el LED ubicado en la sirena externa permanecerá encendido durante 4 segundos.

Si este no es el caso, repita el procedimiento de conexión, primero deberá eliminar la conexión hecha anteriormente.

## 16.3) Supresión de la conexión

1. Presione el botón de conexión en la parte trasera, las luces de la sirena se iluminarán.
2. Presione el botón «Activar» del mando a distancia y después el botón «desactivar».
3. Presione y mantenga presionado el botón conexión situado detrás de la sirena hasta que emita 3 bips (Alrededor de 7 segundos después)
4. Suelte el botón, significa que la sirena ha sido suprimida y todos los accesorios o las centrales se han eliminado de la sirena.

#### 16.4) Uso cotidiano

Cuando usted active su sistema, los LED de la sirena se iluminarán durante 4 segundos: la sirena está activada.

Cuando desactive el sistema, los LED de la sirena se iluminarán 6 veces: la sirena estará desactivada.

##### Consejo :

Si observa que la alarma se dispara a horas intempestivas después de conectar la sirena a la central, le aconsejamos reinicializar la sirena después de reconectarla a la central.

Cuando reconecte la sirena, asegúrese de no poner en funcionamiento un detector y de no usar el mando a distancia.

#### 16.5) Cambiar la duración de la sirena

1. Abra la caja de la sirena con un destornillador y coloque el interruptor «6» sobre la duración deseada para el sonido de su sirena. Podrá escoger entre 30 segundos, 1 minuto o 3 minutos.

##### Nota :

Si la duración de la alerta sobre la central es superior a la de la sirena, la sirena parará de sonar al mismo tiempo que la central.

#### 16.6) Utilización en modo autónomo

Es posible utilizar la sirena exterior en modo autónomo directamente con el mando a distancia y como mínimo 1 detector. En ese caso, la sirena sonará cada vez que se active el detector (Si la sirena está activada)

Sólo necesita conectarla de la siguiente manera:

##### 16.6.1) Por mando a distancia

1. Presione el botón conexión «8» situado detrás de la sirena para pasar al modo conexión. Los LED se iluminarán durante 20 segundos.
2. Presione la tecla «desactivar» de su mando a distancia. La sirena exterior emitirá 1 bip, esto significa que el mando a distancia ha sido conectado correctamente.
3. PD : Si la sirena emite 2 bips, significa que el accesorio ya había sido conectado.

##### 16.6.2) Por el sensor de la puerta

1. Presione el botón conexión «8» situado detrás de la sirena para pasar a modo conexión. Los LED se iluminarán durante 20 segundos.
2. Separe el imán del sensor. La sirena exterior emitirá 1 bip, esto significa que el sensor ha sido conectado correctamente.

##### 16.6.3) Por detector infrarrojos

1. Presione el botón conexión «8» situado detrás de la sirena para pasar a modo conexión. Los LED se iluminarán durante 20 segundos.
2. Presione sobre el botón de conexión situado detrás del sensor. La sirena exterior emitirá 1 bip, esto significa que el detector ha sido conectado correctamente

**PD : La sirena puede aceptar hasta 20 accesorios inalámbricos.**

## 16.7) Verificación de la conexión

Active el sistema presionando la tecla «**Activar**» del mando a distancia.

Los LED situados sobre la sirena exterior se iluminarán durante 4 segundos.

En cuanto se active un sensor, la sirena empezará a sonar. Para parar la sirena, presione el botón «**Desactivar**» del mando a distancia. Si no es el caso, empiece de nuevo el procedimiento de conexión.

## 16.8) Supresión de accesorios


Consulte el procedimiento descrito en el párrafo «**7.3) Supresión de la conexión**», p12

## 17. Instalación

### 17.1) Fijación de la sirena

1. Seleccione el lugar en el que desea situar la sirena exterior, preferentemente en un lugar de difícil acceso y bien expuesta. (En general hacia el sur).
2. Quite la cubierta delantera de la sirena desatomillando el tornillo situado debajo. Utilice la parte trasera como plantilla para señalar los 4 agujeros de montaje.
3. Utilice los tornillos y los tacos para fijar.
4. Finalmente vuelva a colocar la tapa frontal y fijar en la recopilación del tornillo.

## 18. Declaración de conformidad

Declaración de conformidad EU	
<b>EMPRESA</b> (fabricante, agente o persona responsable de la puesta en el mercado de equipos)	
<b>Groupe Normand</b> <b>117 Bld Eugène Thomas</b> <b>62110 Hénil-Beaumont- France</b> <b>Tél: +33 3 91 83 00 70 Fax: +33 3 91 83 00 99</b>	
<b>IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO</b>	
Marca :	<b>SEMAC</b>
Nombre comercial :	<b>Sirena exterior sin cables autoalimentada</b>
Referencia comercial :	<b>990613</b>
Referencia de fábrica :	<b>MS-08B</b>
Je soussigné,	
<b>NOMBRE y CALIDAD DE LA FIRMA: M. NORMAND Eric, Presidente Director General, declaro bajo mi responsabilidad que el producto descrito está en conformidad con los requisitos esenciales de la Directiva de 2014/53/UE de la radio.</b>	
• LVD : Bajo consumo de energía (Low Voltage Directive)	comunes)
<b>Artículo 3.1.a :</b>	<b>- EN 301 489-3 V1.6.1 (2013-08)</b>
- EN 62950 (Prescripciones y exigencias generales)	
- EN 62479 : 2010	• Radio
	<b>Article 3.2 :</b>
• EMC : Compatibilidad electromagnética y espectro radioeléctrico	<b>- EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)</b> (Exigencias técnicas comunes)
<b>Artículo 3.1.b :</b>	<b>- EN 300 220-2 V2.4.1 (2012-05)</b>
- EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) (Exigencias técnicas	
Que el cumplimiento se efectuó bajo la normativa vigente:	
<b>A este efecto, declaro que todas las series de pruebas de radio se han llevado a cabo.</b>	
Date : 01 Avril 2017	
Signature :	
	<b>NORMAND Eric</b> <b>PDG</b>

## CZ - Česky

### 19. Předmluva

Děkujeme Vám za zakoupení této venkovní bezdrátové sirény **ALM613**, která je kompatibilní s alarmovými sadami ALM630 a ALM640.

Tento výrobek má vlastnosti popsané níže:

- LED zobrazení funkce dle vybraného režimu (aktivováno nebo párování)
- Napájení solárním panelem s vestavěnou baterií 3.7V 2200mAh
- Přenosová frekvence 433MHz
- Výkon sirény 110dB

### 20. Důležité

Před použitím výrobku si udělejte čas na podrobné přečtení tohoto návodu k použití.

	<p>Recyklace starého zařízení:</p> <p>Vaše zařízení je sestaveno a vyrobeno z vysoce kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat nebo znovu využít.</p> <p>Jestliže je na výrobku nebo jeho obalu zobrazena tato přeškrtnutá pojízdná popelnice, znamená to, že tento výrobek podléhá <b>Směrnice CE 2002/96/CE</b>. O způsobu třídění odpadů, zvláště elektronických a elektrických zařízení, se informujte v místě svého bydliště.</p> <p>Dodržujte platné předpisy a nevyhazujte stará zařízení do popelnice. Třídění odpadů přispívá k ochraně životního prostředí a lidského zdraví.</p> <p>Baterie se nesmí vyhazovat do popelnice určené pro domovní odpad. Odvezte je do sběrného dvora.</p>
	<p>Symbol «<b>Recyklace materiálů</b>» zobrazený na krabici a na návodu k obsluze znamená, že tyto komponenty mohou být recyklovány.</p> <p>Ne vyhazujte je proto do popelnice určené pro běžný domácí odpad.</p>
	<p>Symbol «<b>Recyklace materiálů</b>» zobrazený na obalu znamená, že tyto komponenty lze recyklovat.</p> <p>Ne vyhazujte je proto do popelnice určené pro běžný domácí odpad.</p> <p>Tento symbol zobrazený na papírové krabici znamená, že společnost, která tento výrobek uvedla na trh, se finančně podílí na tříděném sběru obalů.</p>

### 21. Záruka

Na tento výrobek se poskytuje záruka v délce trvání 24 měsíců od data zakoupení výrobku. V případě problému nebo technického dotazu nás můžete kontaktovat následujícími 2 způsoby:

\* **Telefonicky: v pracovní dny od 9:00 do 12:00 a od 13:00 do 16:30**

\* **Mailem: kdykoliv na info@optexczech.eu**

<http://www.optexczech.eu>

## 22. Bezpečnostní pokyny

Před připojením tohoto výrobku a před instalací baterie si pečlivě přečtěte následující bezpečnostní pokyny:

Přečtěte si a dodržujte všechny pokyny a varování uvedené v tomto návodu k obsluze před instalací a uvedením tohoto výrobku do provozu.

### Umístění:

- na místo daleko od zdrojů tepla nebo plynu, které mohou způsobit zhoršení kvality produktu.
- na nevodivý a nehořlavý povrch.
- směrem na jih pro nabíjení baterie pomocí solárního panelu.
- v nezakrytém prostoru s přirozenou ventilací.

Zabraňte ucpávání průduchů výrobku.

Tento výrobek je určen pro provoz na baterie.

Pro napájení používejte pouze baterie.

Nepokládejte na výrobek jakékoliv předměty, mohlo by dojít k poškození.

## 23. Přehled produktu

Tato dodatečná venkovní bezdrátová siréna umožňuje pokrývat mnohem větší venkovní výstražný prostor, než když je detekce a alarm realizován pouze montáží detektoru. Při zahájení výstrahy se siréna rozezní a červeně rozblíká. Může také pracovat v samostatném režimu spolu s dálkovým ovladačem. Její napájení je zajištěno pomocí solárního panelu a vestavěnou baterií.

### 23.1) Obsah balení

Po rozbalení produktu a před instalací se ujistěte, že se v balení nacházejí následující položky:

- 1 venkovní bezdrátová siréna
- 1 návod k použití
- šrouby a hmoždinky

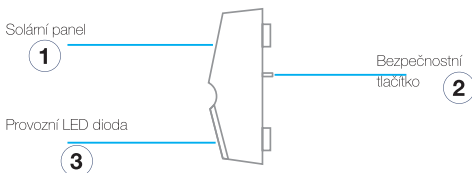
### 23.2) Vlastnosti a funkce

- Napájení: solární panel
- Vestavěná baterie: 3,7V 2200mAh
- Vypínač ON/OFF
- Tlačítko připojení
- Spotřeba v normálním režimu < 3mA
- Spotřeba v režimu poplachu < 200mA
- Červené LED světlo umístěné na přední straně
- Přenosová frekvence 433MHz
- Rozsah 100 m ve volném prostoru
- Výkon sirény 110dB (ve vzdálenosti 1 m při plně nabitě baterii)
- Pracovní teplota: -10° až +55°C
- Relativní vlhkost: <80%
- Rozměry: 162 x 182 x 65 mm
- Hmotnost: 650g

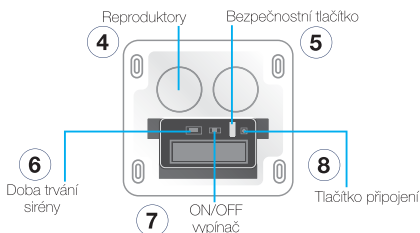


## 24. Popis

### 24.1) Pohled z boku



### 24.2) Zadní strana



## 25. Použití

### Některé tipy před použitím sirény

Na této siréně jsou umístěna 2 bezpečnostní tlačítka. Jsou-li obě tlačítka stisknutá a jedno z nich se uvolní, siréna se rozezní.

Buďte opatrní při otevření sirény pro její konfiguraci nebo si udržujte dostatečný odstup - siréna se může aktivovat. Z tohoto důvodu doporučujeme připojit sirénu k centrále před upevněním na stěnu.

### 25.1) Registrace sirény

Nejprve zkontrolujte, zda je siréna napájena a není v aktivním režimu.

1. Otevřete kryt sirény vyšroubováním šroubu umístěného pod sirénou pomocí šroubováku a přeprňte přepínačem «7» na pozici «ON». Tento přepínač je umístěn pod silikonovou ochranou, ve vnitřním prostoru sirény.
2. Poté vyberte dobu trvání sirény pomocí přepínače «6». Máte na výběr z doby trvání 30 sekund, 1 minuta a 3 minuty.



**DŮLEŽITÉ:** před zahájení zbývajícího postupu:

- ujistěte se, že na Vaší centrále není nastaven čas zpoždění (pokud byl tento parametr nastaven, vypněte jej)
- při připojování sirény k centrále nespouštějte žádné poplachy a nenacházejte se v oblasti detektoru pohybu
- během připojovacího procesu nepoužívejte dálkový ovladač
- umístěte sirénu na požadované místo až po připojení k centrále

3. Jedním stisknutím tlačítka připojení «**8**» umístěného na zadní straně sirény přejděte do režimu připojení. LED diody na předním panelu budou svítit po dobu 20 sekund, siréna přejde do režimu připojení.
4. Poté stisknete tlačítko «**Aktivace nebo SOS**» na klávesnici ovládacího panelu centrály (ne na dálkovém ovladači). Siréna 1x pípne, což znamená, že byla za normálních okolností přidána.



**Rada:**

V průběhu držení sirény si dávejte pozor, aby nedošlo k uvolnění bezpečnostního tlačítka «**2**»: siréna by mohla být spuštěna.

5. Aby se zabránilo proniknutí vody do vnitřního prostoru sirény, umístěte zpět pečlivě silikonovou ochranu. Poté se ujistěte, že je prostor s řídicí jednotkou pečlivě uzavřen.



## 25.2) Ověření připojení

Aktivujte Váš systém stisknutím tlačítka «**Armer/Aktivovat**» na dálkovém ovládání nebo klávesnici alarmu.

Měli byste uslyšet pípnutí alarmu a LED diody umístěné na venkovní siréně zůstanou svítit po dobu 4 sekund.

Pokud k tomuto nedojde, opakujte postup připojení. Nejprve ale budete muset odstranit párování, které jste udělali předtím.

## 25.3) Odstranění připojení

1. Stisknete tlačítko připojení umístěné na zadní straně, LED diody na siréně se rozsvítí.
2. Stisknete tlačítko «**Armer/Aktivovat**» na dálkovém ovládání a tlačítko «**Désarmer/Deaktivovat**».
3. Stisknete a nechte stisknuté tlačítko připojení na zadní straně sirény, dokud se neozvou 3 pípnutí (přibližně po 7 sekundách).
4. Uvolníte tlačítko. To znamená, že byla siréna odstraněna z centrály a také všechna příslušenství a centrály byly odstraněny ze sirény.

## 25.4) Každodenní používání

Pokud dojde k aktivaci Vašeho systému, LED diody na siréně se rozsvítí na dobu 4 sekund: siréna je aktivována.

Pokud dojde k deaktivaci Vašeho systému, LED diody na siréně 6 krát zablíkají: siréna je deaktivována.

### **Rada:**

Pokud začne docházet k falešným poplachům nebo nesprávným funkcím po připojení sirény k centrále, doporučujeme resetovat sirénu a znovu připojit k centrále.  
Po opětovném připojení sirény se ujistěte, že nedochází ke spuštění detektoru a nepoužívejte dálkový ovladač.

### 25.5) Změna délky sirény

1. Otevřete kryt sirény pomocí šroubováku a přepněte přepínač «6» na příslušnou dobu trvání Vaší sirény. Máte na výběr z následujících tří hodnot: 30 sekund, 1 minuta a 3 minuty.

### **Poznámka:**

Pokud je na centrále nastavena doba trvání sirény vyšší než na samotné siréně, siréna se bude řídit dobou nastavenou na centrále.

### 25.6) Použití v samostatném režimu

Je také možné využít venkovní sirénu v samostatném (autonomním) režimu přímo s dálkovým ovládáním a alespoň jedním detektorem. V tomto případě se siréna rozezná při aktivaci čidla (pokud je siréna v aktivním režimu).

Jednoduše proveďte připojení pomocí níže uvedeného postupu:

#### 25.6.1) Dálkové ovládání

1. Stiskněte tlačítko připojení «8» umístěné na zadní straně sirény a vstupte do režimu připojení. LED diody se rozsvítí po dobu 20 sekund.
2. Stiskněte tlačítko «**Désarmer/Deaktivace**» na dálkovém ovládání. Venkovní siréna 1 krát pípne, což znamená, že bylo dálkové ovládání úspěšně připojeno.
3. PS: Pokud je siréna vydá 2 pípnutí, znamená to, že byl připojen jiný doplňěk.

#### 25.6.2) Dveřní senzor

1. Stiskněte tlačítko připojení «8» umístěné na zadní straně sirény a vstupte do režimu připojení. LED diody se rozsvítí po dobu 20 sekund.
2. Jednoduše oddělte čidlo od magnetu. Venkovní siréna 1 krát pípne, což znamená, že byl dveřní senzor úspěšně připojen.

#### 25.6.3) Infračervený detektor

1. Stiskněte tlačítko připojení «8» umístěné na zadní straně sirény a vstupte do režimu připojení. LED diody se rozsvítí po dobu 20 sekund.
2. Stiskněte tlačítko připojení na zadní straně detektoru. Venkovní siréna 1 krát pípne, což znamená, že byl infračervený detektor úspěšně připojen.

**PS: Siréna může podporovat až 20 bezdrátových doplňků.**

### 25.7) Ověření připojení

Aktivujte Váš systém stisknutím tlačítka «**Armer/Aktivovat**» na dálkovém ovládání.

LED diody na venkovní siréně se rozsvítí po dobu 4 sekundy.

Poté aktivujte detektor, siréna se rozezná. Chcete-li sirénu zastavit, stiskněte tlačítko «**Désarmer/Deaktivovat**» na dálkovém ovládání. Pokud k tomu nedojde, budete muset zopakovat postup připojení.

## 25.8) Odstranění příslušenství


Viz postup uvedený v odstavci «7.3) Odstranění připojení», str. 18»

## 26. Instalace

### 26.1) Upevnění sirény

1. Vyberte místo, kam chcete umístit venkovní sirénu, nejlépe na obtížně přístupné místo s dostatečným přístupem slunečního svitu (ideálně na jih).
2. Odstraňte přední kryt sirény vyšroubováním šroubu na spodní straně. Použijte zadní část jako šablonu pro označení čtyř montážních otvorů.
3. Použijte přiložené hmoždinky a šrouby pro upevnění.
4. Umístěte zpět kryt a připevněte šroubem.

## 27. Prohlášení o shodě

Déclaration de conformité EU	
<b>SOCIÉTÉ</b> (fabricant, mandataire ou personne responsable de la mise sur le marché de l'équipement)	
Groupe Normand 117 Bld Eugène Thomas 62110 Hénilin-Beaumont- France Tél: +33 3 91 83 00 70 Fax: +33 3 91 83 00 99	
IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT	
Marque :	<b>SEMAC</b>
Désignation commerciale :	<b>Sirène extérieure sans fil auto-alimentée</b>
Référence commerciale :	<b>990613</b>
Référence usine :	<b>MS-08B</b>
Je soussigné, <b>NOM et QUALITE DU SIGNATAIRE : M. NORMAND Eric, Président Directeur Général</b> déclare sous mon entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables à la directive 2014/53/EU :	
Que sa conformité a été évaluée selon les normes applicables en vigueur :	
• LVD : Faible consommation énergie (Low Voltage Directive)	
<b>Article 3.1.a :</b>	
- EN 62950 (Prescriptions et exigences générales)	
- EN 62479 : 2010	
• EMC : Compatibilité électromagnétique et spectre radioélectrique	
<b>Article 3.1.b :</b>	
- EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) (Exigences techniques communes)	
- EN 301 489-3 V1.6.1 (2013-08)	
• Radio	
<b>Article 3.2 :</b>	
- EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05) (Exigences techniques communes)	
- EN 300 220-2 V2.4.1 (2012-05)	
<b>A cet effet, déclare que toutes les séries d'essai radio ont été effectuées.</b>	
Date : 01 Avril 2017	
Signature :	
	<b>NORMAND Eric</b> <b>PDG</b>